



**Consejo Económico  
y Social**

Distr.  
LIMITADA

E/CN.4/Sub.2/2005/L.10/Add.2  
11 de agosto de 2005

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS  
Subcomisión de Promoción y Protección  
de los Derechos Humanos  
57º período de sesiones  
Tema 7 b) del programa

## **APROBACIÓN DEL INFORME SOBRE EL 57º PERÍODO DE SESIONES**

### **Proyecto de informe de la Subcomisión de Promoción y Protección de los Derechos Humanos**

**Relator:** Sr. Yozo YOKOTA

### **ÍNDICE\***

#### *Capítulo*

#### **V. ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA, ESTADO DE DERECHO Y DEMOCRACIA**

---

\* El documento E/CN.4/Sub.2/2005/L.10 y sus adiciones contienen los proyectos de capítulos del informe relativos a la organización del período de sesiones y a los diversos temas del programa. Las resoluciones y decisiones aprobadas por la Subcomisión, así como los proyectos de resolución y decisión y otros asuntos sometidos a la Comisión de Derechos Humanos para que ésta adopte las medidas oportunas, aparecerán en los documentos E/CN.4/Sub.2/2005/L.11 y sus adiciones

## **V. ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA, ESTADO DE DERECHO Y DEMOCRACIA**

1. La Subcomisión examinó el tema 3 del programa en sus sesiones 6ª y 7ª, celebradas los días 28 y 29 de julio, en sus sesiones 8ª y 9ª, celebradas los días 2 y 3 de agosto, en su 14ª sesión y en la parte pública de su 15ª sesión, celebradas el 8 de agosto, y en su 19ª sesión, celebrada el 10 de agosto de 2005.
2. En el anexo VII del presente informe figura la lista de documentos publicados en relación con el tema 3.
3. En la sexta sesión, celebrada el 28 de julio de 2005:
  - a) La Sra. Rakotoarisoa, Relatora Especial sobre la dificultad de demostrar la culpabilidad o establecer la responsabilidad con respecto a los delitos de violencia sexual, hizo una presentación oral relacionada con su mandato. En el diálogo interactivo que siguió, hicieron declaraciones la Sra. Hampson y la Sra. O'Connor. En la misma sesión, la Sra. Rakotoarisoa formuló sus observaciones finales.
  - b) El Sr. Decaux presentó su documento de trabajo que contenía una versión actualizada del proyecto de principios sobre la administración de justicia por los tribunales militares (E/CN.4/Sub.2/2005/9). En el diálogo interactivo que siguió, hicieron declaraciones el Sr. Alfredsson, el Sr. Cherif, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, el Sr. Rivkin, el Sr. Salama, la Sra. Sardenberg y el Sr. Yokota. En la misma sesión, el Sr. Decaux formuló sus observaciones finales.
  - c) La Sra. Hampson presentó su documento de trabajo sobre el alcance de las actividades y la responsabilidad de las fuerzas armadas, la policía civil de las Naciones Unidas, los funcionarios públicos internacionales y los expertos que participan en operaciones de paz (E/CN.4/Sub.2/2005/42). En el diálogo interactivo que siguió, hicieron declaraciones el Sr. Alfredsson, el Sr. Bossuyt, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc y el Sr. Salama. En la misma sesión, la Sra. Hampson formuló sus observaciones finales.

4. En la séptima sesión, celebrada el 29 de julio de 2005, el Sr. Decaux, Relator Especial sobre la aplicación universal de los tratados internacionales de derechos humanos, presentó su informe provisional (E/CN.4/Sub.2/2005/8 y Add.1 y Corr.1). En el diálogo interactivo que siguió, hicieron declaraciones el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Rivkin, el Sr. Salama, la Sra. Sardenberg, el Sr. Sattar, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota, así como los observadores de las siguientes organizaciones no gubernamentales: Asociación Internacional de Juristas Demócratas, Minnesota Advocates for Human Rights y Pax Romana. En la misma sesión, el Sr. Decaux formuló sus observaciones finales.

5. En la octava sesión, celebrada el 2 de agosto de 2005, la Sra. Zerrougui, Relatora Especial sobre la discriminación en el sistema de justicia penal, presentó su informe provisional (E/CN.4/Sub.2/2005/7). En el diálogo interactivo que siguió, hicieron declaraciones el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Cherif, el Sr. Decaux, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Salama, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. En la misma sesión, la Sra. Zerrougui formuló sus observaciones finales.

6. En la novena sesión, celebrada el 3 de agosto de 2005:

- a) Hizo una declaración el Sr. Alexandre Sicilianos, Vicepresidente del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial;
- b) También hizo una declaración el Sr. Régis de Gouttes, miembro del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial.

En el diálogo interactivo que siguió, hicieron declaraciones el Sr. Bengoa, el Sr. Decaux, la Sra. Hampson, el Sr. Yokota y la Sra. Zerrougui.

7. En la 14ª sesión, celebrada el 8 de agosto de 2005, la Sra. Motoc, Presidenta-Relatora del Grupo de Trabajo del período de sesiones sobre la administración de justicia, presentó el informe del Grupo de Trabajo (E/CN.4/Sub.2/2005/11). En el diálogo interactivo que siguió, hizo una declaración el observador de la organización no gubernamental Minnesota Advocates for Human Rights. En la misma sesión, la Sra. Motoc formuló sus observaciones finales.

8. En el debate general sobre el tema 3 del programa, hicieron declaraciones miembros de la Subcomisión y observadores de gobiernos y organizaciones no gubernamentales. La lista completa de oradores figura en el anexo II.

### **Los derechos humanos y la soberanía de los Estados**

9. En la 15ª sesión, celebrada el 8 de agosto de 2005, la Subcomisión examinó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2005/L.2, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bengoa, el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Sorabjee y la Sra. Wadibia-Anyanwu se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

10. La Sra. Warzazi revisó oralmente el proyecto de decisión.

11. El Sr. Sorabjee propuso una enmienda al proyecto de decisión, que fue aceptada por los patrocinadores.

12. El proyecto de decisión, en su forma revisada y enmendada, se aprobó sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección B, decisión 2005/105.

### **Derecho a un recurso efectivo**

13. En la misma sesión, la Sra. Motoc presentó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2005/L.16, patrocinado por el Sr. Bíró, el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Sorabjee y la Sra. Wadibia-Anyanwu se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

14. El proyecto de decisión fue aprobado sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección B, decisión 2005/106.

### **La dificultad de demostrar la culpabilidad o establecer la responsabilidad con respecto a los delitos de violencia sexual**

15. En la misma sesión, la Sra. O'Connor presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2005/L.17, patrocinado por el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Cherif, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Koufa, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, el Sr. Tuñón Veilles y la Sra. Warzazi. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Alfredsson, la Sra. Chung, la Sra. Hampson, el Sr. Pinheiro, el Sr. Sorabjee y el Sr. Yokota se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

16. La Sra. O'Connor revisó oralmente el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

17. El proyecto de resolución, en su forma revisada, fue aprobado sin votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2005/3.

### **Aplicación universal de los tratados internacionales de derechos humanos**

18. En la misma sesión, la Sra. Hampson presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2005/L.19, patrocinado por el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, Sr. Chen Shiqiu, la Sra. Chung, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, el Sr. Pinheiro, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Alfredsson, el Sr. Dos Santos, la Sra. O'Connor, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Sorabjee, el Sr. Tuñón Veilles y la Sra. Warzazi se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

19. El proyecto de resolución fue aprobado sin votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2005/4.

### **La discriminación en el sistema de justicia penal**

20. En la misma sesión, el Sr. Decaux presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2005/L.20, patrocinado por el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Cherif, el Sr. Decaux, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, la Sra. Rakotoarisoa y la Sra. Warzazi. El Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Alfredsson, el Sr. Bíró, la Sra. Chung, el Sr. Dos Santos, el Sr. Sattar, el Sr. Sorabjee, el Sr. Tuñón Veilles, la Sra. Wadibia-Anyanwu y el Sr. Yokota se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

21. El Sr. Dos Santos propuso que se enmendara el proyecto de resolución suprimiendo el párrafo 2 de la parte dispositiva, lo que fue aceptado por los patrocinadores.
22. El proyecto de resolución, en su forma enmendada, fue aprobado sin votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2005/5.

### **El Grupo de Trabajo del período de sesiones sobre la administración de justicia**

23. En la 19ª sesión, celebrada el 10 de agosto de 2005, la Sra. Motoc presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2005/L.5, patrocinado por el Sr. Alfredsson, el Sr. Bengoa, el Sr. Bíró, el Sr. Chen Shiqiu, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. O'Connor, la Sra. Rakotoarisoa y el Sr. Tuñón Veilles. El Sr. Cherif, la Sra. Motoc, el Sr. Pinheiro, el Sr. Sorabjee y la Sra. Wadibia-Anyanwu se sumaron posteriormente a los patrocinadores.
24. El Sr. Decaux propuso una enmienda al párrafo 8 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, que fue aceptada por los patrocinadores.
25. La Sra. Koufa propuso una revisión del párrafo 1 de la parte dispositiva, que no fue aceptada por los demás patrocinadores. El texto de la revisión propuesta era el siguiente:
- "1. *Acoge con satisfacción* el informe del Grupo de Trabajo del período de sesiones sobre la administración de justicia;
2. *Toma nota* de sus deliberaciones sobre los temas de la justicia penal internacional, las mujeres y los niños en establecimientos penitenciarios, el derecho a la tutela judicial efectiva y la justicia de transición."
26. La Sra. Warzazi propuso una enmienda al párrafo 1 de la parte dispositiva, así como la introducción de un nuevo párrafo 8 en el proyecto de resolución, que fueron aceptadas por los patrocinadores.
27. El Sr. Alfredsson y el Sr. Chen Shiqiu se retiraron posteriormente del grupo de patrocinadores.

28. Hicieron declaraciones en relación con el proyecto de resolución el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Bengoa, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen Shiqiu, el Sr. Decaux, la Sra. Hampson, la Sra. Motoc, el Sr. Pinheiro, el Sr. Sattar, el Sr. Sorabjee, el Sr. Tuñón Veilles y la Sra. Warzazi.

29. El proyecto de resolución, en su forma enmendada, fue aprobado sin votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2005/13.

### **Responsabilidad de los funcionarios internacionales que participan en operaciones de apoyo a la paz**

30. En la misma sesión, la Sra. O'Connor presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2005/L.14, patrocinado por el Sr. Bíró, el Sr. Chen Shiqiu, la Sra. Chung, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. El Sr. Alfredsson, el Sr. Bossuyt, el Sr. Casey, el Sr. Cherif, la Sra. Rakotoarisoa y la Sra. Wadibia-Anyanwu se sumaron posteriormente a los patrocinadores.

31. La Sra. O'Connor revisó oralmente los párrafos 3, 4, 5 y 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

32. Hicieron declaraciones en relación con el proyecto de resolución el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Casey, la Sra. Hampson y el Sr. Yokota.

33. De conformidad con el artículo 28 del reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo Económico y Social, se señaló a la atención de la Subcomisión una estimación de las consecuencias administrativas y presupuestarias del proyecto de resolución.

34. El proyecto de resolución, en su forma revisada, fue aprobado sin votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2005/14.

### **Relación entre el derecho internacional humanitario y el derecho relativo a los derechos humanos**

35. En la 19ª sesión, celebrada el 10 de agosto de 2005, el Sr. Yokota presentó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2005/L.15, patrocinado por el Sr. Bíró, el Sr. Cherif, la Sra. Chung, el

Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, la Sra. Motoc, el Sr. Pinheiro, el Sr. Salama, el Sr. Tuñón Veilles y el Sr. Yokota.

36. El Sr. Yokota propuso una amplia revisión del proyecto de decisión sobre la base de un documento que había distribuido entre los miembros. La revisión propuesta no fue aceptada por los patrocinadores.

37. Posteriormente el Sr. Yokota revisó en forma oral el proyecto de decisión.

38. Hicieron declaraciones en relación con el proyecto de decisión el Sr. Alfonso Martínez, el Sr. Chen, el Sr. Decaux, el Sr. Sattar, el Sr. Sorabjee, la Sra. Wadibia-Anyanwu y la Sra. Warzazi.

39. El proyecto de decisión, en su forma revisada, fue aprobado sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección B, decisión 2005/108.

#### **Cuestión de la administración de justicia por los tribunales militares**

40. En la misma sesión, el Sr. Pinheiro presentó el proyecto de resolución E/CN.4/Sub.2/2005/L.18, patrocinado por el Sr. Bíró, el Sr. Bossuyt, el Sr. Chen Shiqiu, la Sra. Chung, la Sra. Hampson, la Sra. Koufa, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, el Sr. Pinheiro, el Sr. Salama, el Sr. Sattar, la Sra. Warzazi y el Sr. Yokota. La Sra. Rakotoarisoa se sumó posteriormente a los patrocinadores.

41. El Sr. Decaux propuso enmiendas al cuarto párrafo del preámbulo y a los párrafos 1, 2, 3 y 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, que fueron aceptadas por los patrocinadores.

42. El Sr. Pinheiro revisó oralmente el párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

43. El proyecto de resolución, en su forma enmendada y revisada, fue aprobado sin votación. El texto de la resolución figura en el capítulo II, sección A, resolución 2005/15.



**Justicia de transición: mecanismos de investigación para la verdad y la reconciliación, especialmente en América Latina**

44. En la misma sesión, la Sra. Motoc presentó el proyecto de decisión E/CN.4/Sub.2/2005/L.23, patrocinado por el Sr. Bengoa, el Sr. Bíró, el Sr. Decaux, el Sr. Dos Santos, la Sra. Hampson, la Sra. Mbonu, la Sra. Motoc, la Sra. O'Connor, la Sra. Rakotoarisoa, el Sr. Sattar y la Sra. Warzazi.
45. El Sr. Alfonso Martínez propuso una enmienda al proyecto de decisión, que fue aceptada por los patrocinadores.
46. El proyecto de decisión, en su forma enmendada, fue aprobado sin votación. El texto de la decisión figura en el capítulo II, sección B, decisión 2005/109.

-----